



第五十一届会议  
正式记录

第六委员会  
第6次会议  
1996年9月27日  
星期五上午10时举行  
纽约

第6次会议简要记录

主席：埃斯科瓦尔-萨洛姆先生(委内瑞拉)

目 录

议程项目150：联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的报告(续)

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C.6/51/SR.6  
14 November 1996  
CHINESE  
ORIGINAL: FRENCH

上午10时05分宣布开会

议程项目150: 联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的报告(续)(A/51/33,A/51/317)

1. 王学贤先生(中国)说,关于援助因执行宪章第七章的制裁措施而受到影响的第三国问题是特委会连续四年优先审议的议题,这说明随着安理会制裁措施的频繁使用,受制裁影响的国家越来越多。

2. 中国政府的一贯立场是不赞成把制裁作为解决国际争端的主要手段,因为制裁措施对第三国,特别是发展中国家的经济造成严重困难。安理会实施制裁措施时首先应根据宪章第五十条的规定,确保受制裁影响的第三国与安理会协商解决此项问题的权利。

3. 因此,联合国应采取必要安排和权宜措施来协助受影响的国家克服它们面对的困难。为此目的,联合国应当优先选择最直接和迅速的手段。在无法做到的情况下,则应提供长期的援助和合作(合作项目,包括贷款计划),这样可以在某种程度上增强这些国家应付制裁措施带来的负面影响的能力。在这方面,俄罗斯联邦提出的工作文件比较全面地反映了实行制裁措施过程中所产生的各种问题,并阐述了解决这些问题所应当考虑的各种因素。这份文件对于特委会进一步审议这个项目具有比较重要的参考价值。

4. 关于设立解决争端事务处的问题,中国认为塞拉利昂关于设立解决争端办事处的提案是一个富有建设性的建议。和平解决国际争端是《联合国宪章》的基本原则之一,但是,在联合国系统则缺少和解争端方法的相应的附属机构。然而,提供预警以及和解争端的服务,可能会相应地减少联合国不得不采取包括制裁在内的措施的次数。鉴于塞拉利昂就其提案所作的进一步解释以及各国代表在对该提案所进行的逐条审议中提出的意见和建议,中国认为这一提案值得特委会进一步认真研究和讨论。

5. 《联合国各机构惯例汇编》和《安理会惯例汇编》是两个不可或缺的汇编文件,可供各国政府和联合国本身不断检讨各自的政策和工作,对提高联合国的工作效率和不断改进联合国的工作是十分重要的。但编制工作在人员和经费方面面临许多困难,中国代表团希望秘书处作出适当安排,以保证继续高质量地完成汇编文件的编纂工作。

6. 特委会1996年会议首次向所有成员国开放,使更多的成员国有机会直接参与特委会的工作,这无疑将给特委会的工作带来新的活力,审议就修改宪章和联合国改革提出的各种新的建议。中国认为,只要各国代表继续本着积极、务实、合作的态度在协商一致的基础上参与特委会的辩论,特委会的工作一定会更加富有成效。

7. HAKIM女士(印度尼西亚)说,联合国五十周年纪念的机会给予各会员国以乐观和希望,使它们有机会重新致力于《联合国宪章》的各项原则和宗旨。但是,尽管国际舞台上的根本变化重新激起了对和平、公正和繁荣的新时代的希望,国际社会却必须要克服一系列无法预料的挑战和许多不确定和矛盾的情况。

8. 在这方面,使联合国系统恢复活力和民主化是很重要的。加强联合国的作用应从加强大会的作用着手,大会是包含所有会员国的普遍论坛,应该是负责维护国际和平与安全以及合作促进发展的最高权力所在。应该由大会向安全理事会提供指导,在改革过程中发挥中心作用。在这一点上,印度尼西亚代表团欢迎在使大会恢复活力,包括重组各主要委员会方面至今为止作出的进展。

9. 关于安全理事会,更是急须扩大其组成,因为自从安理会三十年前经过审查之后已经有许许多多的国家成为联合国的会员国。安理会的扩大应该照顾到各会员国中绝大多数的发展中国家的利益和需要,并考虑到某些其他标准,例如国家的能力以及在维护国际和平与安全方面的贡献。但是仅仅增加安理会成员的个数是不够的。安理会在履行职责时也应遵守透明、合法、负责任和有效等原则。在这一点上,她希望安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题不限成员名额工作组的努力将导致具体的改革。

10. 秘书长在联合国五十周年时印发的立场文件(A/50/60-S/1995/1)中提到实施制裁对目标国和第三国造成的影响。制裁的代价往往由平民承担,而制裁的目标并没有完成。有鉴于此,特别委员会在1996年会议上将援助因实施制裁而受影响的第三国视为具有根本重要性的问题。在这一点上,为了执行大会第50/51号决议,其中强调根据宪章第五十条进行协商的重要性,安全理事会应设法提高其工作效率。该国代表团赞赏制裁委员会为提高其工作的效率和透明度而采取的各项措施,特别是使那些因实施制裁而遭受特殊经济问题的国家更容易获得援助。

11. 大会、经济及社会理事会和方案和协调委员会在动员国际上支助那些受影响的第三国方面也是极为重要的。其他联合国机构、国际金融机构以及国际和区域组织也应贡献力量,举行有关这一问题的会议。

12. 该国代表团欢迎秘书处按照大会第50/51号决议第3段支持安全理事会工作而作出的安排,核可秘书长题为“执行宪章中有关援助因实施制裁而受影响的第三国的规定”的报告(A/51/317)中提议的各项准则,特别是制定一种方法来评价制裁的后果,并认为俄罗斯联邦提出的工作文件值得进一步审议。

13. 关于联合国在维护国际和平与安全方面发挥的作用,该国代表团欢迎阿拉伯利比亚民众国、古巴和塞拉利昂等国提出的工作文件。

14. 关于特委会今后的工作,该国代表团关切地注意到俄罗斯联邦提出的如下工作文件:“联合国维持和平特派团和机制防止和解决危机和冲突工作的基本原则和标准宣言草案”。

15. RODRIGUEZ CEDENO先生(委内瑞拉)说,虽然制裁是重要的,但不应作为维护国际和平与安全的唯一手段,更不能作为主要的手段。相反的,在面对可以导致侵害国际和平与安全的重大违反国际法的事件时,应该在实施制裁之前寻求其他的解决办法。

16. 关于制裁的适用,该国代表团还认为,虽然大会第50/51号决议提供了可用于审议这一问题的重要准则,但这个问题还需要更深入的研究。在这一点上,重要的

是考虑制裁对第三国可能造成的影响以及减轻这些影响所需的措施,我们不需要援引任何义务来进行此种考虑。这里所涉情况与国家责任及其相应的赔偿义务很不相同。最好能设法建立有效的后继机制和通过有效并及时的措施来防止安全理事会所通过的制裁对第三国造成的影响。

17. 尽管《联合国宪章》规定安全理事会,决定实施制裁的机关,有义务在这种情况下寻求实际、迅速和有效的解决办法,但联合国的其他机构以及国际组织,特别是与财政和援助有关的机构也可以对旨在防止或减轻制裁的影响的机制提供支助。最重要的是安全理事会应该首先考虑到制裁对于第三国可能造成的影响,才可能决定那些是最适当的预防措施,并监测它们对这些国家的影响。

18. 俄罗斯联邦就这个问题提出的工作文件含有十分值得考虑的方面,尽管制裁的“人道主义限度”似乎超出了这个问题的范围,也超出了特别委员会任务的范围。

19. 阿拉伯利比亚民众国和古巴提出的有关加强联合国在维护国际和平与安全方面作用的工作文件值得仔细研究。

20. 塞拉利昂代表团提议设立一个解决争端事务处,在争端发生的早期作出反应提供服务,这对防止和解决国际争端可能很有用处。但是,这一类的机制或手段,不论是法律或政治性的,都不可能在没有国家同意的情况下运作。此外,必须仔细考虑其间所涉的行政和预算问题,才能拟订出一个实际因而是可行的建议。

21. 该国代表团强调定期出版新的《联合国各机构惯例汇编》和《安理会惯例汇编》的重要性,因为这两份刊物无疑的可以促进对联合国及其职能的研究,促进国家参与联合国的工作,并可显示联合国内部司法系统的演变。为此目的,外部采办的想法值得考虑。

22. 关于特别委员会今后的工作,俄罗斯联邦提出的关于联合国为防止和解决危机和冲突而进行维持和平任务和机制工作的基本原则和标准宣言草案应仔细加以研究,以便在对建立和维护国际和平与安全如此重要的一个领域拟订一项全面、精

确和革新的案文。

23. 特别委员会是在不断改革联合国方面具有重大任务的一个主要机构,而且是在加强联合国系统的框架下审议改革所引起的法律问题的最适当场所。

24. FLORES夫人(墨西哥)说,特别委员会多年来拟定的一些文书协助填补了国际法和国家关系的许多空白,这对改革和重组联合国可以作出有效贡献。在这一点上,该国代表团同意葡萄牙代表的意见,考虑是否可能建立一些交流的机制和手段,使得委员会可以同从事联合国改革工作的各不同工作组合作,向它们提供委员会的经验和法律技能。

25. 关于按照《联合国宪章》第七章实施制裁的问题,该国代表团强调指出,重要的是确保拟定制裁时的透明度,并且对制裁作出客观评价,确定其具体目标,并在实施制裁时考虑到它们对第三国可能造成的影响。

26. 该国代表团虽然知道联合国正面临着财政困难,但仍促请秘书处尽一切努力出版新的《联合国各机构惯例汇编》和《安理会惯例汇编》,和过期未出的一些版本,这些刊物是保存联合国体制记录的可贵工具。

27. 托管理事会已适当完成了宪章交付的任务,没有理由继续存在下去。因此,该国代表团同意秘书长的意见,取消这一机构。此外,既然特别委员会已经审议过这个问题,有关托管理事会的一切提议都应交给特别委员会。

28. 在联合国改革和现代化的过程中,不应忽略1996年已满五十周年的国际法院。该国代表团认为可以利用五十周年这个机会来考虑以何种方式给予联合国这一主要司法机关以新的动力,使它更能适应新的国际现实。在这一点上,由法学家组成的特别委员会最有能力来审议这一问题以及如何使联合国处理法律问题的其他附属机构恢复活力。

29. 最后,鉴于联合国面临的财政危机,特别委员会应设法使其工作方法合理化,并充分利用现有的资源。为此目的,特别委员会应仔细审查其工作方案,删除那些不大重要或已在其他论坛审议的项目,集中力量考虑那些可以对加强联合国作出

实际贡献的问题。

30. CHIMIMBA先生(马拉维)回顾说,《联合国宪章》拟定者原先的意图是,由于对其他国家的预防性或强制性措施而遭受特别经济问题的第三国应该得到安全理事会的援助,不论它们是否为联合国的会员国。当初,集体措施委员会明确表示,如果某些国家不提供合作或未能有效采取措施,经济措施的有效适用可能带来哪些问题。这项工作应作为这一主题进行讨论的出发点。

31. 关于大会第50/51号决议,最好是按照集体措施委员会的建议,由专门机构和其他国际组织参加其执行工作。

32. 的确,直到1970年代为止,安全理事会从来没有处理过宪章第五十条所设想的情况。1973年向会员国发出的对赞比亚提供技术、财政和物资援助的呼吁并没有得到充分的响应。特别委员会应协助制定一些机制来避免重新发生上述情况,从而加强制裁制度。

33. 在这一点上,马拉维已对设立信托基金表示支持。安全理事会以及各专门机构或布雷顿森林机构可以作出安排来协助受影响的国家,考虑到没有任何两种情况是完全相同的。特别委员会应进一步考虑这项建议,也应考虑是否可能将会员国遵守制裁制度视为对维持和平的贡献,使遵行第五十条而遭遇的任何特殊经济问题作为可以向联合国报销的支出;过去,国际法院和法律顾问已提出过表示支持这项建议的合法性的意见。

34. 最后,由于联合国实施制裁问题小组似乎已将执行宪章中有关援助因实施制裁而受影响的第三国的规定的问题交给了特别委员会,马拉维促请特别委员会作为优先事项审议这一问题。

35. BAYKAL夫人(土耳其)说,《联合国宪章》的条款本身不足以解决根据宪章第七章实施制裁而受影响的第三国的规定的问题。实际上只有少数条款涉及这一问题。因此,各会员国必须议定新的措施以及执行现有条款的方式方法。

36. 大会第五十届会议在执行《宪章》中有关援助因实施制裁而受影响的第三

国的规定方面通过了一项决议,秘书长并按照该决议第4段提出了报告(A/51/317),这些都是有益的进展。报告中所提由秘书处使用的技术程序的准则,特别是评价影响的准则,对于估计第三国所受的实际损害以及找出援助受影响国家的实际办法方面都很有帮助。但是,影响评价程序由安全理事会采取这一点限制了最可能遭受制裁影响的第三国的参与。

37. 第六委员会不应忽略讨论的一个主要目的,即促进第三国参与制裁以及援助这类国家的措施的决策过程。该国代表团认为,解决第三国的问题有两个方面。第一个是急须解决由于制裁而产生的经济问题,例如土耳其自从执行对伊拉克的制裁以来所面对的问题。第二个是重组制裁制度的法律结构,以及改进安全理事会及其制裁委员会的工作方法和程序,这些与第三国因制裁而受到的影响密切相关。在这一点上,俄罗斯联邦提出的工作文件:“就执行《联合国宪章》中有关援助因根据宪章第七章实施制裁而受影响的第三国的规定提出一些意见”,载有一些有益的建议,应深入讨论。

38. 关于特别委员会今后审议工作的新主题,俄罗斯联邦提出的关于联合国为防止和解决危机和冲突而进行维持和平任务和机制工作的基本原则和标准宣言草案载有一些正确方向的意见,但应使之更加明白简洁。

39. 至于特别委员会1996年会议上审议的有关托管理事会的提案,取消该理事会需要修正宪章,而修正宪章是一个极为复杂的工作,此外,还将带来政治和法律后果。

40. 最后,特别委员会是联合国的一个重要机构,应每年开会来审议制裁的适用以及建立机制来援助受制裁影响的第三国等问题。这些问题由于国际社会的新需要以及会员国和秘书长提出的新建议而日趋重要。

41. SMEJKAL先生(捷克共和国)说,关于援助因根据宪章第七章实施制裁而受影响的第三国以及《联合国各机构惯例汇编》和《安理会惯例汇编》等刊物地位的问题,该国代表团支持欧洲联盟的立场。



42. 塞拉利昂提出的题为“建立一个解决争端事务处,以便在争端早期提供服务或作出反应”的建议中载有许多值得进一步讨论和采取行动的建議。该国代表团注意着塞拉利昂特别是在危地马拉的协助下编制的订正案文。

43. 对于托管理事会的未来不急于作出决定;把它放在从属地位也不会在财政、行政或任何其他层面对联合国产生不利影响。此外,设立一个新的机关来保护人类继承财产是不实际的也不恰当,因为它的职能将同联合国系统内外现有各机构重复。

44. 最后,关于特别委员会今后的工作,俄罗斯联邦提出的工作文件值得进一步审议,该国代表团愿意参与其中。将特别委员会开放给所有会员国是事倍功半的,因为辩论期间有一种倾向就是怀疑委员会是否有必要存在,而不是致力于恢复其活力。当今联合国正需要普遍改革,取消特别委员会不合常理。他同意某些代表团的以下意见,就是责成特别委员会向负责联合国改革问题的一些工作组提供技术支助,审查各有关机构所拟订各项措施的某些法律方面,以便加强协调。但不能把各工作组讨论的所有措施都交给特别委员会,因为当提案没有特定的法律方面时这种做法就是多余的。

45. PATRIOTA先生(巴西)说,他同意其他一些代表团,包括葡萄牙代表团的意见,就是特别委员会可以在联合国若干工作组处理改革问题的过程中发挥作用,协助联合国适应当今现实,并迎接未来。在这一点上,应该铭记对宪章可能产生的影响。

46. 巴西是大会关于和平纲领的工作组中讨论联合国制裁问题小组的协调员,它主持的会议已取得成果,已通过了一个临时案文(WGAP/96/2号文件)。尽管该文件的重点是制裁对目标国的影响,特别是非预计的附带影响,与施加制裁和取消制裁机制有关的程序改进,以及制裁制度的管理,小组中的讨论也涉及与执行第五十条有关的问题。

47. 秘书长关于执行宪章中有关援助因实施制裁而受影响的第三国的规定的报告(A/51/317)对第六委员会和特别委员会审议与第五十条有关的问题作出了重要贡

献。该报告集中讨论具体问题,包括秘书处的作用,对第三国所受影响进行统一且得到国际承认的评价方法,协调有关第三国可能得到的国际经济或其他援助的资料。例如,报告第15段所列提案是对联合国各不同论坛经常提出的若干建议的积极响应。

48. 巴西一向主张促进安全理事会和其他会员国之间的交流,因此赞成采取诸如邀请受影响国参加安全理事会及其附属机构会议的措施,以使第五十条得到更充分的执行。

49. 报告还提出了一个重要问题,就是制订一个国际承认的评价损害的制度,使得减轻第三国所受损害的问题更加具体化。但是,制裁对第三国的直接影响和间接影响的差别,以及可能有的“经常性”和“总的”损失与费用之间的差别必然涉及其他一些关键变数,例如对某一评价确定适当的时间座标。虽然其中一些变数可能不容易取得了解,但工作的复杂性不能作为一个借口而不对显然影响到会员国的严重问题采取紧急的步骤。

50. 对于第三国,特别是受制裁影响最大的国家,急需要将它们的损失减至最低限度。关于第三国因制裁而受到的影响必须要在严格遵守安全理事会有关决议的情况下不断进行仔细的监测。

51. 关于特别委员会今后的工作,该国代表团关切地注意到俄罗斯联邦提出的为防止和解决危机和冲突而进行联合国维持和平任务和机制工作的基本原则和标准的建议。最近的经验显示,如果没有明确的原则和标准,则不能帮助联合国在后冷战时期建立和平与安全。人们日益认识到,必须要采取更加有系统的办法来处理新一代的冲突。虽然特别委员会能力有限,不一定能承担这样大的项目,但该国代表团认为值得考虑俄罗斯的提案,即使仅仅作为其他论坛中讨论的可能推论。

52. 特别委员会应在下一届会议上讨论有关其今后工作的各项提案,以便各会员国就设法恢复联合国活力的工作中这一重要机关明确工作重点的问题达成协商一致。

上午11时25分散会